

■永恒的工業

# 意境與實體的擬構

# 李楚洳眼中的油畫與攝影



油畫與攝影，如果結合到同一件藝術作品中，會是怎樣的風格，確實令人遐想無限。李楚洳，作為一名「九十後」，用青春和審美的心境，將二者匯聚在同一件作品中，堪稱香港本土藝術的新突破。年尾將赴法國羅浮宮展覽的她，依舊保持着意境與實體的擬構之風。

文、圖：香港文匯報記者 徐全

油畫，若從作者的思維來看，是一種心境的表述，雖然其中也飽含寫實的情懷，但是其形式更多是一種靈性情感的渲染。而攝影，則是一種完整或殘缺的客觀記錄，不同的人雖然有不同的藝術批評視角，但是對於客觀內容的描述，則是任何人都不能夠否認的。而結合二者，需要的是比擬和構造。完成這種擬構，便是個人的遊歷。李楚洳也不例外。

## 遊歷下的藝術薰陶

「P on P」，是一種構思，其藝術創作者李楚洳 (Samantha Li)，是香港典型土生土長的新一代，現時是香港大學藝術系學生，亦是「賽馬會鯉魚門創意館」首批培養的年輕藝術工作者，對藝術創作擁有無比熱誠。李楚洳自小熱愛文學及藝術，尤其醉心於攝影和繪畫。亦經常到內地不同的省市旅行遊歷，又曾到多個國家旅行。這些遊歷大大擴闊了她的視野，面對多采多姿和風俗各異的奇妙世界，人類與動物之間的關係讓她啟發良多，並把所見所聞用鏡頭或畫筆記錄下來。

Samantha和許多年輕人一樣，對周遭事物充滿好奇和想像，她想到把自己最喜愛的攝影和油畫糅合起來，將鏡頭拍攝下來的「現實」影像，按自己內心的想像，利用電腦技術加以處理，再嘗試配上油畫「抽象及寫實」等不同手法描繪，以表達自己的觀點及對事物的感覺，希望別人能從「相中有畫」和「畫中有相」的意境中，體會作者的內心世界。一系列首創的「P on P」(Painting on Photo) 的藝術作品，就此誕生。

## 一種體驗的追尋

《Focal Headphone》，是李楚洳藝術作品中，意境追尋的一個代表。她眼裡燃點着夢想。找尋屬於自己的夢想不易，有勇氣去嘗試實現夢想很困難，能夠堅持到底、百折不撓的更是難上加難。沒有耳朵但仍戴上耳機，不懂音韻卻緊捉着麥克風，誰說不懂聽、不懂唱便不能高歌呢？

音樂豐富了她人生的色彩，觸動了她的靈魂，更賦予她一個值得堅持的夢想。儘管天生歌唱條件不足，難比他人金嗓天籟，但這個夢想會一直燃燒，不熄不滅。這種強烈的勵志感，與現實人生的坎坷反諷感，交錯在觀賞者的個人經驗中，從而成為一種意境的昇華。

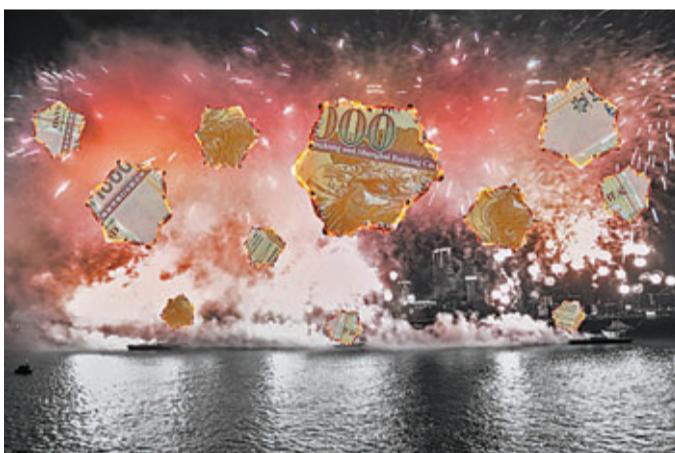
意境，是一種體驗的追尋。「P on P」的風格如此，奠定了她對心靈與現實的感悟。而這一切，已經成為她一貫之的藝術觸覺。

## 記錄香港的故事

作為土生土長的香港人，李楚洳對香港的記錄，是本土情懷的一種象徵。在她的鏡頭下與筆下，立法會，有時像一個鬥獸場；爭取人權的浩瀚洪流，有時與爭取獸權的動物界，有異曲同工的無奈辛酸。書寫香港本土，需要的是歷史



■維港煙花



的考察，也需要現實的審視。這兩點，李楚洳都做到了。

香港曾經是一個工業社會，與今日以金融業為主體的經濟結構大相徑庭，形成了人不同的思維。而李楚洳則是用縱向歷史方式，考察思維，配之以橡皮鴨



的意象，去詮釋了香港產業結構的變遷。在她眼中，國尚農則守舊日愚，國尚工則日新月異。

開埠初期，香港僅是一個地瘠山多、水源缺乏的小漁村。直至上世紀七十年代，一批商人已明白「欲致富，必首在振工

## 為香港而藝術

今年下半年，李楚洳將赴法國巴黎羅

浮宮進行個人作品展覽。這是她個人藝術生涯中一件大事，具有里程碑式的意義。雖然還是一個在校生，而且是一個九十後，但是，她沒有絲毫的滿足與驕傲。

她更希望，能夠藉國際平台，發出香港文化的聲音，同時，能夠將外來的藝術構思，與香港人的思維結合起來。推廣香港，每個人都是文化使者。這是她的座右銘。維港的煙花，是她鏡頭下的夜景，也是筆下的彩繪，更是香港人的故事。同樣，年輕一代香港人面臨住屋難、置業難的問題，而她則能夠用自己的藝術利器，將這一問題，從國際視野和宏觀格局中去審視。這是她的一種思路，而這一路，是藝術的、香港的。

為香港而藝術，這就是她未來的規劃，而詮釋香港故事，依舊要從畫筆和鏡頭的搭配做起。



文：余錦平

# 英國華人

英國少數民族人口裡，華人排行第三，超過五十萬，三成來自香港，其中絕大部分屬於新界原居民。他們自嘲是「滿腳牛屎」的鄉下仔，除了懂得耕田，就是開餐館「搵錢鑊」。

華人在英歷史，已發展到第三代。這些炎黃子孫明白到「萬般皆下品，惟有讀書高」，他們的英國中學會考成績超越所有族裔，近兩成英國華人，現從事法律和醫藥行業。

由鄉下仔「晉升」至專業人士，過程充滿酸澀苦辣。

一個由基金會贊助的「倫敦華埠口述歷史」組織，搜集了過去六十年華埠發展資料，訪問了九十名華人，講述當年的生活點滴，他們以「歲月留情」為名，出版刊物和拍攝紀錄片。有關資料，將於今年七月交付倫敦大都會檔案處保存。

第一批永久定居英國的華人，始於十九世紀初。他們大多是上海人和溫州人，在來往中英兩國的貨輪當船員，後來定居英國港口城市，如利物浦和倫敦。

最大的一次華人移民潮，發生於上世紀五十年代。當時香港人口增長快速，生活困難，擁有英國海外護照的香港人，移民英國尋找工作機會。而英國戰後勞動力短缺，移民華人正好填補了空缺。

「倫敦華埠口述歷史」故事由五十年代開始。被訪者之一的溫炳福，一九五七年生日當天由香港抵英，在餐館廚房做「打雜」。他肯捱苦，深信動有益，學會廚房各樣功夫，最後當上華埠餐館老闆。

另一被訪者彭李燕娣（彭姓是新界四大家族之一），她忍受骨肉分離之苦，將孩子留在香港給母親照顧，跟隨丈夫漂洋過海赴英謀生。她馬不停蹄一星期做足七天正職，再做三份兼職，每天僅睡四個鐘頭。如今她是彭氏宗親會婦女組組長。

陳素文是唐人街著名烤鴨店「大家樂」老闆，當年受盡種族歧視，遭洋人在櫺窗吐口水。他認為自己最大的成就，並非經營了揚名海外的餐館，而是栽培了學業有成的子女。謝貴全十八歲那年，新界鄉親一窩蜂地湧往英國謀生，他



亦隨波逐流離鄉別井。抵英後，天性樂觀的謝貴全埋頭苦幹，得到朋友兄弟的信任，合作開餐館和辦超市。他開的「泗和行」超市，現遍佈全英。

陳奇嬌十七歲由香港來英讀書，大學土木工程畢業後，曾任職公司國際董事。轉眼四十年，陳奇嬌在英落地生根，如今是英國華人保健中心總監，目睹唐人街的千變萬化。

李玉媚於九十年代在香港被星探相中，準備捧她為「開心少女組」成員。但她父親堅持移民，李玉媚不得不放棄星夢。她在唐人街經營唱片店，因業主收樓，和業主打官司，後來轉營餐館。她的人生閱歷豐富，現任倫敦華埠商會副會長。

倫敦舊唐人街原址東部，七十年代起逐漸遷往西部現址。當年出現一股港人來英的讀書潮，為滿足留學生和餐館勞工需求，新唐人街開辦了許多華人商店，如理髮廳、超市和書報社等。其中一間餐館的地庫還專門放映中文電影，賭檔俱樂部更是無處不在。這時候，香港黑社會幫派亦過江來英開發地盤。

到了一九八五年，中式牌樓、涼亭和石獅子先後在唐人街興建，倫敦華埠正式確立。

自千禧年起，大批福建人來到歐盟國家及英國打工，倫敦華埠變得愈來愈複雜。據資料顯示，中國大陸來的黑幫橫行唐人街，後來經過倫敦華埠商會和英國警方加強合作，紛擾最後得以平息。

唐人街的租金不斷上漲，第一代移民正值退休之年，在青黃不接的情況下，很多老字號紛紛結業。從中國大陸來英的商人逐漸增加，接手經營唐餐館及其他業務。當年唐人街以粵菜館為主，如今百花齊放，北方菜和川菜已領盡風騷。

# 「因腦維新族」互動展 挑戰傳統藝術

■楊嘉輝作品

現正於K11藝術館舉行的「因腦維新族」(The Innovationists) 新媒體互動展相比於坊間眾多藝術節目而言，顯得樸實而具反思性。展覽以探索新媒體藝術為主，參展藝術家來自香港、台灣、日本及美國，他們以具前瞻性的多媒體、互動作品，挑戰傳統觀看藝術的方法，檢視藝術與空間、觀者之間的關係。是次參展的藝術家有來自美國的Scott Hessels，台灣的李明道，香港的張瀚謙、蕭子文等。

科技的發明，讓媒體藝術家成為前瞻性的社會觀察家，媒體藝術也成為藝術領域中一個反叛的角色，「因腦維新族」就是在這個前提下，藉由作品衍生對生活和環境的多角度討論。有別於一般傳統的藝術館作品，場內的藝術品和裝置具有反叛的特質，通過空間、群眾、媒體平台的對話及互動，述說一場藝術革命。這種挑戰傳統、演繹藝術的述說方式，進一步審視媒體介入的可能性，檢視藝術與空間、以至紀錄形式的關係。展覽內容縱橫交錯，打破既有的框架，無論是創作主題、展現形式、作品與紀錄之間的關係，還是觀眾與藝術家的角色等，都可以引發觀眾多方面思考。

除了展出上述藝術家的作品，「因腦維新族」同時帶來工作坊、現場表演，以及藝術家講座，讓廣大市民能親手製作、與新媒體藝術作互動，以及從藝術家身上獲得啟發。工作坊及藝術講座詳情可瀏覽<http://www.k11concepts.com/tc/news-events/art-details.aspx?id=63>

## 「因腦維新族」新媒體互動展

日期：即日起至7月2日 地點：香港K11購物藝術館

文：Christy

## 啟事

本版5月29日曾刊登《英國倫敦皇家藝術學院與港府合辦藝術行政人才發展計劃》一文，其間信息有誤，皇家藝術學院並未參與策展Saatchi Gallery的Hong Kong Eye展覽，特此說明。